

General Terms and Conditions for Bolt Business These Terms and Conditions apply to the use of Bolt Business. Effective from 01.03.2023	Bolt Businessi üldtingimused Siinseid tingimusi kohaldatakse Bolt Businessi kasutamise suhtes. Kehtivad alates 01.03.2023
1. Definitions	1. Terminid
1.1. Bolt – Bolt Operations OÜ, registered in the Estonian commercial register with the registration code 14532901, registered office at Vana-Lõuna tn 15, Tallinn 10134, Estonia;	1.1. Bolt – Bolt Operations OÜ, registreeritud Eesti äriregistris registrikoodiga 14532901, registrijärgne asukoht Vana-Lõuna tn 15, Tallinn 10134, Eesti.
1.2. Bolt Business – a service for a business customer for administration of and payment for the use of Bolt Services by Users.	1.2. Bolt Business – teenus äriklientide Bolti teenuste haldamiseks ja nende kasutamise eest tasumiseks kasutajate poolt.
1.3. Bolt Services - online platform services operated by Bolt, or its affiliates or partners (Bolt platform) along with services made available via Bolt platform as are provided in accordance with the terms applicable to the usage of Bolt Services (also - Terms of Service). All Terms of Service are available at bolt.eu/en/legal/ or food.bolt.eu/legal as applicable in the relevant territory, and as may be amended from time to time.	1.3. Bolti teenused – Bolti või tema sidusettevõtete või partnerite hallatavad veebiplatvormi teenused (Bolti platvorm) koos Bolti platvormi kaudu pakutavate teenustega, mida osutatakse Bolti teenuste kasutamise suhtes kohaldatavate tingimuste kohaselt (ka teenusetingimused). Kõik teenusetingimused on kättesaadavad aadressil bolt.eu/en/legal/ või food.bolt.eu/legal vastavalt territooriumile ja neid võidakse aeg-ajalt muuta.
1.4. Business Portal – gateway to use Bolt Business accessible via Bolt webpage at business.bolt.eu;	1.4. Äriklientide portaali – Bolt Businessi kasutamise lüüs, millele pääseb juurde Bolti veebilehe kaudu aadressil business.bolt.eu.
1.5. Customer - a company or other person on behalf of whom the sign-up to the Business Portal is executed acting in a commercial and/or professional capacity only;	1.5. Klient – ettevõtte või muu isik, kelle nimel registreeritakse äriklientide portaali kasutajaks ja kes täidab ainult ärilisi ja/või tööülesandeid.
1.6. User – a person who uses Bolt Services under the Terms of Service (e.g a passenger) and can benefit from Bolt Business in the limits set by the Customer.	1.6. Kasutaja – isik, kes kasutab Bolti teenuseid teenusetingimuste alusel (nt sõitja) ja saab kasutada Bolt Businessi kliendi määratud limiitide piires.
1.7. Coupon - a code or a group of codes generated by the Customer in the Business Portal each of which allows its User to benefit from a partial or full payment by the Customer for any fees due for Bolt Services as available in the relevant territory, and as may be adjusted from time to time. Customer can generate Coupons in the limits set in the Business Portal, e.g. country of validity, the number and value of the codes it includes, validity term, and other details as provided in the Business Portal. Customer is liable for payment for the codes which have been utilised by Users for Bolt Services.	1.7. Kupong – kood või koodide rühm, mille klient on äriklientide portaalis loonud ja millest igaüks võimaldab kasutajal saada kasu, kui klient maksab osaliselt või täielikult Bolti teenuste eest tasumisele kuuluvat tasu vastavalt asjaomasele territooriumile, ja mida võidakse aeg-ajalt kohandada. Klient saab luua kupongid äriklientide portaalis määratud limiitide piires, nt kehtivusriik, kupongil esitatud koodide arv ja väärtus, kehtivusaeg ja muud äriklientide portaalis sätestatud üksikasjad. Klient kohustub maksma koodide eest, mida kasutajad on kasutanud Bolti teenuste jaoks.
1.8. Agreement – this agreement between Customer and Bolt which consists of	1.8. Leping – see kliendi ja Bolti vaheline leping, mis koosneb siinsetest

these General Terms and Conditions along with any Special Terms if agreed upon;	üldtingimustest ja eritingimustest, kui need on kokku lepitud.
1.9. Service Fee - the fee for Customer's use of Bolt Business amounting to 10% of the fee chargeable for the Bolt Services used unless stated otherwise in the Business Portal and/or in the Special Terms.	1.9. Teenustasu – tasu, mida klient maksab Bolt Businessi kasutamise eest ja mis moodustab 10% kasutatava Bolti teenuse eest võetavast tasust, kui äriklientide portaalis ja/või eritingimustes ei ole sätestatud teisiti.
2. Rules of use of Bolt Business	2. Bolt Businessi kasutamise eeskirjad
2.1. Customer is responsible for providing only accurate and complete information, and for keeping such information updated at all times.	2.1. Klient on kohustatud esitama üksnes õiget ja täielikku teavet ning seda pidevalt ajakohastama.
2.2. Customer shall inform Bolt immediately of any changes relating to Customer's elected payment method that may impair the ability to charge Customer pursuant to this Agreement.	2.2. Klient teavitab Bolti viivitamata võimalikest kliendi valitud makseviisi muudatustest, mis võivad vähendada suutlikkust saada kliendilt tasu siinse lepingu alusel.
2.3. Customer shall limit access to the Business Portal only to authorised representatives. Customer shall ensure that such authorised representatives do not share or transfer their access privileges to any third person. Customer shall be responsible for all activity that occurs under its credentials, and acknowledges that if a User changes the phone number in his/her Bolt application then the phone number is automatically changed for this User also in the Business Portal.	2.3. Klient annab juurdepääsu äriklientide portaalele üksnes volitatud esindajatele. Klient tagab, et sellised volitatud esindajad ei jaga ega anna oma pääsuõigusi üle kolmandatele isikutele. Klient vastutab kõigi tema nimel tehtavate toimingute eest ja võtab teadmiseks, et kui kasutaja muudab oma Bolti rakenduses telefoninumbrit, siis muutub selle kasutaja telefoninumber automaatselt ka äriklientide portaalis.
2.4. Subject to Customer's compliance with this Agreement, Customer is granted a royalty free, non-exclusive licence, without right to sublicense, to access the Business Portal and use Bolt Business in accordance with and throughout the term of this Agreement.	2.4. Kui klient järgib siinset lepingut, antakse kliendile tasuta, ilma all-litsentsimise õiguseta lihtlitsents äriklientide portaalele juurdepääsuks ja Bolt Businessi kasutamiseks kooskõlas siinse lepinguga selle kehtivusaja jooksul.
2.5. Customer shall use Bolt Business solely for legitimate business purposes in accordance with this Agreement and shall not use Bolt Business for unauthorised or unlawful purposes nor impair the proper operation of Bolt Business, e.g Customer shall not itself, and shall not authorise third persons to:	2.5. Klient kasutab Bolt Businessi üksnes õiguspärastel ärieesmärkidel kooskõlas siinse lepinguga ega kasuta Bolt Businessi lubamatutel või ebaseaduslikel eesmärkidel ega kahjusta Bolt Businessi nõuetekohast toimimist, nt klient ei tohi ise ega tohi lubada kolmandatel isikutel:
2.5.1.decompile, disassemble, reverse engineer or otherwise attempt to derive the source code or underlying technology, methodologies or algorithms related to Bolt Business;	2.5.1.Bolt Businessiga seotud lähtekoodi või selle aluseks olevaid tehnoloogiaid, meetodikaid või algoritme decompileerida, lahti võtta, pöördprojekteerida või muul viisil tuletada;
2.5.2.misuse Bolt Business by knowingly introducing viruses, Trojans, worms, logic bombs or other material which would harm the use of Bolt Business in any way;	2.5.2.kuritarvitada Bolt Businessi, lisades tahtlikult viiruseid, Trooja hobuseid, usse, loogikapomme või muid materjale, mis kahjustaks mis tahes viisil Bolt Businessi kasutamist;
2.5.3.circumvent, disable or otherwise interfere with any security related features of Bolt Business;	2.5.3.mööda hiilida Bolt Businessi turvafunktsioonidest, neid välja lülitada või muul viisil mõjutada;

2.5.4.advocate, promote or engage in any illegal or unlawful conduct or conduct that causes damage or injury to any person or property;	2.5.4.käituda seaduse- või õigusvastaselt või viisil, mis põhjustab kahju isikutele või varale või toetada või edendada sellist käitumist;
2.5.5.collect any data from the Business Portal other than in accordance with the Agreement including prohibition of data scraping;	2.5.5.koguda äriklientide portaalist andmeid muul viisil kui kooskõlas lepinguga, sh tegeleda andmekoorimisega;
2.5.6.impose any additional fees or charges on a User.	2.5.6.kehtestada kasutajale lisatasusid.
2.6. In the event that a User's personal account is suspended or terminated, such User's access to Bolt Business can also be suspended or terminated.	2.6. Kui kasutaja isiklik konto blokeeritakse või suletakse, siis saab blokeerida või sulgeda ka selle kasutaja juurdepääsu Bolt Businessile.
3. Payments and refunds	3. Maksed ja tagasimaksed
3.1. Customer's credit card is charged an amount which equals the fee due for the User's respective Bolt Services along with Service Fee unless another payment method and/or terms are specified in the Business Portal or in Special Terms.	3.1. Kliendi krediitkaardilt võetakse summa, mis on võrdne kasutaja vastava Bolti teenuse eest makstava tasuga koos teenustasuga, kui äriklientide portaalis või eritingimustes ei ole sätestatud muud makseviisi ja/või muid tingimusi.
3.2. Customer agrees to indemnify any cost or damage to Bolt or to any other person that results from User using the Bolt Services or violating the applicable law. Customer authorises Bolt to charge such cost using Customer's elected payment method.	3.2. Klient kohustub hüvitama kõik kulud või kahju, mida Bolt või muud isikud kannavad seetõttu, et kasutaja kasutab Bolti teenuseid või rikub kohaldatavat seadust. Klient volitab Bolti võtma selliseid makseid vastu kliendi valitud makseviisi abil.
3.3. All payments, including payment of the Service Fee, shall be processed in the local currency applicable in the country where the respective Bolt Services were used.	3.3. Kõiki makseid, sealhulgas teenustasu, töödeldakse kohalikus vääringus, mis kehtib riigis, kus vastavaid Bolti teenuseid kasutati.
3.4. All payments are non-refundable except as may be expressly provided otherwise herein. Any refund shall be made as credit which can be used for payment for Bolt Services used in future.	3.4. Ühtegi makset ei tagastata, välja arvatud juhul, kui siinsetes tingimustes on sõnaselgelt sätestatud teisiti. Kõik tagasimaksed tehakse krediidina, mida saab kasutada edaspidi kasutatavate Bolti teenuste eest maksmisel.
3.5. An account statement along with any invoice for Bolt Business and for Bolt Services shall be made available to the Customer by Bolt, its affiliate or partner, or by the provider of the respective transportation, sales, delivery or rental services made available via Bolt platform, as provided under the Terms of Service and/or in the Agreement.	3.5. Kontoväljavõtte koos Bolt Businessi ja Bolti teenuste eest esitatava arvega teeb kliendile kättesaadavaks Bolt, tema sidusettevõtte või partner või Bolti platvormi kaudu pakutava vastava transpordi-, müügi-, tarne- või renditeenuse osutaja, nagu on sätestatud teenusetingimustes ja/või lepingus.
3.6. The account statement shall be provided in the currency applicable to the Customer's registered address declared at the time of the Agreement conclusion. Bolt shall determine the applicable exchange rate for converting fees for Bolt Services along with the Service Fee for Bolt Services used in geographies with other currencies at its reasonable discretion.	3.6. Kontoväljavõtte esitatakse vääringus, mis kehtis lepingu sõlmimise ajal avaldatud kliendi registrijärgse asukohas. Bolt määrab oma mõistliku äranägemise järgi vahetuskursi, mida kohaldatakse Bolti teenuste eest makstavate tasude ja teenustasu konverteerimiseks Bolti teenuste puhul, mida kasutatakse muid vääringuid kasutavates riikides.
3.7. Customer acknowledges that every service provider offering its services via the Bolt platform has authorised Bolt to	3.7. Klient võtab teadmiseks, et iga teenuseosutaja, kes pakub teenuseid Bolti platvormi kaudu, on volitanud Bolti

act as its commercial agent in relation to the respective transportation, sales, delivery or rental services agreement. Bolt has a right to collect on behalf of the service provider the service fee or other fees under the services agreement payable by the User and/or by the Customer in line with this Agreement. In this case, the respective payment obligation is deemed to be fulfilled when the payment is credited to the payment account of Bolt indicated in the Business Portal.	tegutsema oma äriagendina seoses vastava transpordi-, müügi-, tarne- või renditeenuste lepinguga. Boltil on õigus nõuda teenuseosutaja nimel sisse teenustasu või muid teenuselepingu kohaseid tasusid, mida kasutaja ja/või klient peab maksma sinise lepingu kohaselt. Sellisel juhul loetakse vastav maksekohustus täidetuks, kui makse kantakse äriklientide portaalis märgitud Bolti maksekontole.
4. Personal data processing	4. Isikuandmete töötlemine
4.1. Bolt and Customer remain separate data controllers regarding any personal data processed under this Agreement. Bolt and Customer shall thereby:	4.1. Bolt ja klient on seoses sinise lepingu alusel töödeldavate isikuandmetega eraldi vastutavad töötlejad. Bolt ja klient teevad seega järgmist:
4.1.1.adhere to all the applicable data protection laws, e.g the General Data Protection Regulation 2016/679 (GDPR), including application of proper technical and organizational data protection measures. Bolt processes personal data as described in Bolt's Privacy Policies. All available at bolt.eu/en/legal/ as applicable in the relevant territory, and as may be amended from time to time;	4.1.1.järgivad kõiki kohaldatavaid andmekaitseseadusi, nt isikuandmete kaitse üldmäärust 2016/679 (GDPR), sealhulgas rakendavad asjakohaseid tehnilisi ja korralduslikke andmekaitsemeetmeid. Bolt töötleb isikuandmeid Bolti isikuandmete kaitse põhimõtete kohaselt. Kõik tingimused on kättesaadavad aadressil bolt.eu/en/legal/ või food.bolt.eu/legal vastavalt territooriumile ja neid võidakse aeg-ajalt muuta;
4.1.2.inform each other immediately about any data processing incidents or breaches related to performing this Agreement;	4.1.2.teavitavad üksteist viivitamata kõigist andmetöötlusega seotud intsidentidest või rikkumistest, mis on seotud sinise lepingu täitmiselega;
4.1.3.reasonably assist each other in responding to the requests of data subjects and authorized public authorities.	4.1.3.abistavad mõistlikult teineteist andmesubjektide ja volitatud ametiasutuste päringutele vastamisel.
5. Confidentiality	5. Konfidentsiaalsus
5.1. Parties shall keep confidential any business, technical or financial information, including the terms and conditions of this Agreement, received from the other party in connection with this Agreement (Confidential Information), unless:	5.1. Lepingupooled hoiavad konfidentsiaalsena igasugust tehnilist, äri- või finantsteavet, sealhulgas selle lepingu tingimusi, mis on saadud teiselt lepingupoolelt seoses sinise lepinguga (edaspidi: konfidentsiaalne teave), välja arvatud juhul, kui:
5.1.1.the disclosing party permits in writing the requested disclosure of particular Confidential Information;	5.1.1.avaldav lepingupool annab kirjaliku loa asjaomase konfidentsiaalse teabe avaldamiseks;
5.1.2.such Confidential Information is already public or becomes publicly available without the breach of this clause 5;	5.1.2.selline konfidentsiaalne teave on juba avalik või muutub avalikult kättesaadavaks ilma siinset punkti 5 rikkumata;
5.1.3.the receiving party shall use Confidential Information solely for the purposes permitted under the Agreement;	5.1.3.vastuvõttev lepingupool kasutab konfidentsiaalset teavet üksnes lepingus lubatud eesmärkidel;

5.1.4. disclosure of Confidential Information is required by applicable mandatory law; or	5.1.4. konfidentsiaalse teabe avalikustamist nõutakse kohaldatava kohustusliku seaduse alusel; või
5.1.5. the receiving party receives an administrative or judicial order, or any other similar request for disclosure of any Confidential Information, if the receiving party provided the disclosing party written notice of such request allowing the disclosing party to assert any available defences to disclosure.	5.1.5. vastuvõttev lepingupool saab haldus- või kohtumääruse või muu sarnase taotluse konfidentsiaalse teabe avaldamiseks, kui vastuvõttev lepingupool esitas avaldavale lepingupoolele selle taotluse kohta kirjaliku teate, mis võimaldab avaldaval lepingupoolel võtta mistahes olemasolevaid kaitsemeetmeid.
5.2. The receiving party shall protect the disclosing party's Confidential Information in the same manner as it protects the confidentiality of its own proprietary and confidential information, but in no event using less than a reasonable standard of care.	5.2. Vastuvõttev lepingupool kaitseb avaldava lepingupoole konfidentsiaalsed teavet samal viisil, nagu ta kaitseb enda ärisaladusena kaitstavat ja konfidentsiaalsed teavet, rakendades seejuures igal juhul vähemalt mõistlikku hoolsust.
6. Liability	6. Vastutus
6.1. Bolt Business and Bolt Services are provided on an "as is" and "as available" basis. Bolt does not guarantee that access shall be uninterrupted or error free. In case of any faults in the software, Bolt shall use its reasonable endeavours to correct them as soon as possible.	6.1. Bolt Businessi ja Bolti teenuseid osutatakse olemasoleval kujul ja kättesaadavuse alusel. Bolt ei garanteeri, et juurdepääs on katkestusteta või veatu. Tarkvaras esinevate tõrgete korral võtab Bolt mõistlikke meetmeid, et need võimalikult kiiresti parandada.
6.2. The total aggregate liability of Bolt for all the claims arising under or in connection with the Agreement during the period of one calendar year, whether in contract, tort, or otherwise shall be limited to the amounts paid from Customer to Bolt under the Agreement in the 3 month period prior to the date the first claim arose.	6.2. Bolti koguvastutus kõigi nõuete eest, mis tekivad lepingu alusel või seoses lepinguga ühe kalendriaasta jooksul, olenemata sellest, kas lepinguliselt, lepinguväliselt või muul viisil, piirduvad summadega, mille klient on Boltile lepingu alusel maksnud kolme kuu jooksul enne esimese nõude tekkimise kuupäeva.
6.3. Bolt shall not be liable whether in tort, contract, or otherwise for:	6.3. Bolt ei vastuta lepinguväliselt, lepinguliselt ega muul viisil järgmise eest:
6.3.1. any failure of its systems that results in the failure or inability to provide Bolt Services or Bolt Business;	6.3.1. oma süsteemide mis tahes rike, mille tagajärjel ei saa Bolti teenuseid või Bolt Businessi pakkuda;
6.3.2. loss of data;	6.3.2. andmete kaotsimine;
6.3.3. loss of business or profits;	6.3.3. äritegevus või kasumi kaotus;
6.3.4. any pure economic, special, indirect, or consequential loss, costs, damages, charges or expenses;	6.3.4. mis tahes puhtmajanduslik, eri-, kaudne või järelkahju, kulud, kaod, tasud või kulutused;
6.3.5. any costs, losses or damages caused due to inaccurate or incomplete data provided by Customer; nor for	6.3.5. mis tahes kulud, kaod või kahjud, mis on tekkinud kliendi esitatud ebaõigete või ebatäielike andmete tõttu;
6.3.6. the actions, errors or omissions of any third party providing its services via Bolt platform (e.g. driver, courier) other than a Bolt affiliate.	6.3.6. mis tahes kolmanda isiku, kes pakub oma teenuseid Bolti platvormi kaudu (nt juht, kuller) ja kes ei ole Bolti sidusettevõtte, tegevus, vead või tegevusetus.
6.4. Customer is liable for all the activities of its representatives and Users	6.4. Klient vastutab kõigi oma esindajate ja kasutajate tegevuse eest, sh

including but not limited to any breach of Terms of Service by a User, and fees incurred in the course of unauthorised, fraudulent or other unlawful activity connected to the User's use of Bolt Services.	kasutajapoolse teenusetingimuste rikkumise ja tasude eest, mis on tekkinud loata tegevuse, pettuse või muu ebaseadusliku tegevuse käigus, mis on seotud Bolti teenuste kasutajapoolse kasutamisega.
6.5. Bolt may use or reference the other party's name, logo, trademarks or service marks in a press release or otherwise without the prior consent of such other party in each instance. The Customer may do the same having acquired prior consent from Bolt.	6.5. Bolt võib kasutada teise lepingupoole nime, logo, kaubamärke või teenusemärke pressiteates või muul viisil neile viidata ilma teise lepingupoole eelneva nõusolekuta. Klient võib sama teha pärast Bolti eelneva nõusoleku saamist.
6.6. Force majeure. Non-performance of either party under the Agreement shall be excused to the extent and during the period that performance is rendered impossible by strike, fire, flood, earthquakes, governmental acts or orders or restrictions, failure of suppliers, or contractors, or any other reason where failure to perform is beyond the reasonable control and not caused by the negligence or wilful misconduct of the non-performing party.	6.6. Vääramatu jõud. Kummagi lepingupoole lepingust tuleneva kohustuse täitmata jätmine on vabandatav määral ja ajal, mil täitmine on muutunud võimatuks streigi, tulekahju, üleujutuse, maavärina, valitsuse tegevuse või korralduste või piirangute, tarnijate või töövõtjate ebaõnnestumise või mõnel muul põhjusel, mille puhul täitmata jätmine on väljaspool tema mõistlikku kontrolli ning seda ei ole põhjustanud tema hooletus või tahtlik rikkumine.
6.7. The limitations of liability set out in this clause shall apply to the maximum extent permitted by law.	6.7. Sätestatud vastutuse piirangut kohaldatakse suurimas seadusega lubatud ulatuses.
7. Term and termination	7. Kehtivus ja ülesütlemine
7.1. The Agreement becomes effective from the moment of successful processing of Customer's signup application to the Business Portal, and remains in effect until terminated in accordance with the provisions of the Agreement.	7.1. Leping jõustub kliendi äriklientide portaali registreerimistaotluse rahuldamise hetkest ja kehtib kuni ülesütlemiseni kooskõlas lepingu sätetega.
7.2. A party may terminate the Agreement at any time and for any reason by notifying the other party at least 7 days in advance.	7.2. Lepingupool võib lepingu igal ajal ja mis tahes põhjusel üles öelda, teatades sellest teisele lepingupoolele vähemalt seitse päeva ette.
7.3. A party is entitled to terminate the Agreement without prior notice but by providing relevant reasoning in cases where the other party materially breaches the Agreement, any applicable laws or regulations, or harms the other party's brand, reputation or business.	7.3. Lepingupoolel on õigus leping ette teatamata üles öelda, kuid esitades asjakohased põhjendused juhul, kui teine lepingupool rikub oluliselt lepingut, kohaldatavaid õigusakte või kahjustab teise lepingupoole kaubamärki, mainet või äritegevust.
7.4. All outstanding payment obligations, as well as obligations arising out of liability and confidentiality provisions of this Agreement shall survive the termination of this Agreement. Confidentiality provisions shall terminate in 5 years from the end of the Agreement.	7.4. Kõik täitmata maksekohustused, samuti siinse lepingu vastutus- ja konfidentsiaalsussätetest tulenevad kohustused jäävad kehtima ka pärast lepingu lõppemist. Konfidentsiaalsussätted kaotavad kehtivuse viie aasta möödumisel lepingu lõppemisest.
7.5. Customer's access to the Business Portal may be blocked for a period of investigation, if a material infringement of the Agreement or fraudulent activity associated with Customer's use of Bolt Business is suspected.	7.5. Kliendi juurdepääs äriklientide portaali võidakse uurimise ajaks blokeerida, kui kahtlustatakse lepingu olulist rikkumist või pettust, mis on seotud Bolt Businessi kasutamisega kliendi poolt.
8. Final provisions	8. Lõppsätted

8.1. Any notice or document under the Agreement shall be sufficiently given:	8.1. Kõik lepingu alusel saadetud teated või dokumendid loetakse nõuetekohaselt esitatuks:
8.1.1.if delivered personally, at the time of delivery to the party;	8.1.1.isiklikult kohaletoimetamise korral lepingupoolele üleandmise ajal;
8.1.2.if delivered by courier, on the date stated by the courier as being the date on which the envelope containing the notice was delivered to the party;	8.1.2.kulleriga kohaletoimetamise korral kulleri märgitud kuupäeval, mil teadet sisaldav ümbrik anti lepingupoolele üle;
8.1.3.if sent by registered mail, on the 10th day after handing the document over to the post office for delivery to the party;	8.1.3.tähtitud kirjaga saatmisel 10. päeval pärast dokumendi üleandmist postkontorile lepingupoolele kohaletoimetamiseks;
8.1.4.if provided in the Business Portal, or if sent by email, on the 2nd day following the dispatch of the message.	8.1.4.kui see tehakse kättesaadavaks äriklientide portaalis või saadetakse e-posti teel, siis teisel päeval pärast sõnumi saatmist.
8.2. Bolt reserves the right to make changes to these General Terms and Conditions at any time. Such changes shall take effect after they have been made available to Customer via Business Portal or notified to Customers contact details recorded under the Business Portal within a reasonable period of time prior to the changes taking effect. Continued use of Bolt Business after changes have taken effect shall constitute Customer's consent to such changes.	8.2. Bolt jätab endale õigus siinseid üldtingimusi igal ajal muuta. Sellised muudatused jõustuvad pärast seda, kui need on tehtud kliendile äriklientide portaali kaudu kättesaadavaks või kui neist on teatatud mõistliku aja jooksul enne muudatuste jõustumist, kasutades ärikliendiportaalis registreeritud kliendi kontaktandmeid. Bolt Businessi jätkuv kasutamine pärast muudatuste jõustumist tähendab kliendi nõusolekut selliste muudatuste tegemiseks.
8.3. Bolt reserves the right to add, remove and update features and functionality of Bolt Business, Bolt application, any Bolt API; or other Bolt platform or service offering at any time including but not limited to pricing, payment methods and requirements for the use of Bolt Services.	8.3. Boltil on õigus igal ajal lisada, eemaldada ja ajakohastada Bolt Businessi, Bolti rakenduse, Bolti rakendusliidese või muu Bolti platvormi või teenusepakkumise omadusi ja funktsioone, sealhulgas hindu, makseviise ning Bolti teenuste kasutamise nõudeid.
8.4. Bolt reserves the right to offer promotional initiatives to Users for the benefit of Users at any time.	8.4. Bolt jätab endale õiguse teha kasutajatele igal ajal turunduspakkumisi kasutajate huvides.
8.5. This Agreement and the rights and obligations thereunder may not be assigned or transferred to third parties by the Customer, in whole or in part, without the prior written consent of Bolt. Agreement may be assigned and transferred by Bolt, in whole or in part, in Bolt's sole discretion provided that the assignee is not a direct competitor of the Customer and has assumed the obligations under the Agreement.	8.5. Klient ei või siinsest lepingust tulenevaid õigusi ega kohustusi täielikult ega osaliselt loovutada ega üle anda kolmandatele isikutele ilma Bolti eelneva kirjaliku nõusolekuta. Bolt võib lepingu täielikult või osaliselt loovutada või üle anda oma äranägemise järgi, eeldusel et omandaja ei ole kliendi otsene konkurent ja on võtnud endale lepingust tulenevad kohustused.
8.6. The Agreement constitutes the entire agreement between the parties relating to its subject matter and supersedes all prior communications, drafts, agreements, representations, warranties, stipulations and undertakings of whatsoever nature, whether oral or written between the parties.	8.6. See leping on lepingupoole vahel sõlmitud kokkulepe selle eseme kohta ja asendab kõik eelnevad pooltevahelised suulised või kirjalikud teated, kavandid, kokkulepped, avaldused, kinnitused, sätted ja kohustused.

8.7. Any right or obligation of either party under the mandatory applicable law shall overrule any conflicting term under the Agreement to the minimal extent required.	8.7. Kummagi lepingupoole mis tahes õigus või kohustus, mis tuleneb kohustuslikust kohaldatavast seadusest, on minimaalses nõutud ulatuses ülimuslik mis tahes lepinguga vastuolus oleva tingimuse suhtes.
8.8. Governing law and jurisdiction	8.8. Kohaldatav õigus ja kohtualluvus
8.8.1. The Agreement shall be governed by, and construed and enforced in accordance with the laws of the place of Customers registered address declared at the time of the Agreement conclusion. If a dispute arising out of or relating to the Agreement including non-contractual claims can not be settled by negotiations within 30 days, then it shall be finally and exclusively settled in the courts of the place of Customers registered address declared at the time of the Agreement conclusion.	8.8.1. Lepingut reguleeritakse ning seda tõlgendatakse ja täidetakse vastavalt lepingu sõlmimise ajal avaldatud kliendi registrijärgse asukoha seadustele. Kui lepingust tulenevat või sellega seotud vaidlust, sh lepinguväliseid nõudeid, ei õnnestu 30 päeva jooksul läbirääkimistega lahendada, siis lahendatakse see üksnes ja lõplikult kliendi lepingu sõlmimise ajal avaldatud registrijärgse asukoha kohtutes.
8.8.2. Should the place of Customers registered address declared at the time of the Agreement conclusion be outside of the European Economic Area, United Kingdom, Ghana, Kenya, Nigeria, South Africa, Uganda or United Republic of Tanzania then the Agreement shall be deemed to be governed by and construed and enforced in accordance with the laws of Estonia. If a dispute arising out of or relating to the Agreement including non-contractual claims could not be settled by the negotiations in 30 days, then it shall be finally and exclusively settled in Harju County Court.	8.8.2. Kui lepingu sõlmimise ajal avaldatud kliendi registrijärgne asukoht on väljaspool Euroopa Majanduspiirkonda, Ühendkuningriiki, Ghanat, Keeniat, Nigeeriat, Lõuna-Aafrika Vabariiki, Ugandat või Tansaania Ühendvabariiki, siis kohaldatakse lepingule Eesti õigust ning lepingut tõlgendatakse ja täidetakse Eesti õiguse alusel. Kui lepingust tulenevat või sellega seotud vaidlust, sh lepinguväliseid nõudeid, ei õnnestu 30 päeva jooksul läbirääkimistega lahendada, siis lahendatakse need üksnes ja lõplikult Harju Maakohus.
8.9. In case of conflict between the English and the German text, the German version shall prevail.	8.9. Inglis- ja eestikeelse versiooni vasturääkivuse korral kohaldub eestikeelne tekst.